

Сохраните инструкцию по эксплуатации. При передаче пылесоса новому владельцу не забудьте передать также инструкцию по эксплуатации.

## Указания по использованию

Данный пылесос предназначен для уборки бытовых помещений и не подходит для промышленного использования. Используйте пылесос только согласно приведённым в инструкции по эксплуатации указаниям.

### Во избежание травм и повреждений пылесос нельзя использовать для:

- чистки людей и животных;
- всасывания:
  - вредных для здоровья веществ, острых, горячих или раскалённых предметов;
  - мокрых предметов и жидкостей;
  - легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов;
  - пепла, сажи из кафельных печей и систем центрального отопления;
  - тонера из принтеров или копировальных аппаратов.

## Запасные части, принадлежности, мешки для пыли

Наши оригинальные запасные части и принадлежности, а также оригинальные дополнительные принадлежности, как и оригинальные мешки для пыли, оптимально подходят к свойствам и требованиям наших пылесосов. Поэтому мы рекомендуем вам использовать исключительно оригинальные запасные части и принадлежности, а также лишь оригинальные дополнительные принадлежности и мешки для пыли. Только таким образом обеспечивается долгий срок службы и гарантируется высокий результат уборки с помощью вашего пылесоса.

### Указание:

- использование неподходящих или некачественных запасных частей, принадлежностей и/или дополнительных принадлежностей или мешков для пыли может вызвать повреждение пылесоса. Наша гарантия не распространяется на устранение повреждений, вызванных использованием подобных изделий.

## Указания по технике безопасности

Данный пылесос соответствует общепризнанным техническим требованиям и специальным правилам техники безопасности.

- Использование прибора детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта обращения с подобным оборудованием, допускается только под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию прибора и осознания данными лицами опасностей, связанных с его эксплуатацией.
- Детям запрещено играть с прибором.
- Чистка и уход не должны производиться детьми без присмотра.
- Пластиковые мешки и полимерную плёнку храните и утилизируйте в недоступном для детей месте.  
=> Опасность удушья!

## Правильное использование

- Для зарядки разрешается использовать только зарядный кабель из комплекта поставки.
- Подключение к электросети и использование кабеля зарядного устройства должны производиться только с учётом данных типовой таблички.
- Хранение и зарядка пылесоса осуществляются только в помещениях.
- Не допускайте воздействия на пылесос температур ниже 0°C и выше 40°C.
- Не используйте пылесос без сменного пылесборника или контейнера для сбора пыли, моторного и выпускного фильтров.  
=> Возможно повреждение пылесоса!
- Не подносите всасывающую насадку и трубку к голове. => Это может привести к травме!
- В случае повреждения кабеля зарядного устройства не используйте его, а замените оригинальным кабелем зарядного устройства.
- При отсоединении прибора от электросети всегда беритесь рукой за вилку, а не за кабель зарядного устройства.
- Следите за тем, чтобы кабель зарядного устройства не был зажат и не попадал на острые края предметов.
- Прежде чем приступить к любым работам с пылесосом, выключите его и отсоедините от кабеля зарядного устройства и от сети.
- Не пользуйтесь неисправным пылесосом.
- При наличии неисправности выключите пылесос и отсоедините от кабеля зарядного устройства и от сети.

- Во избежание опасности все работы по ремонту и замене деталей пылесоса следует выполнять только в авторизованной сервисной службе.
- В следующих случаях следует немедленно прекратить использование пылесоса и обратиться в сервисную службу:
  - при случайном всасывании жидкости или при попадании жидкости внутрь пылесоса
  - при падении и повреждении пылесоса.
- Защищайте пылесос от воздействия неблагоприятных метеорологических условий, влажности и источников тепла.
- Не подвергайте фильтры (сменный пылесборник, моторный фильтр, выпускной фильтр и т. д.) воздействию воспламеняющихся или спиртосодержащих веществ.
- Пылесос не предназначен для эксплуатации на строительных объектах. => При засасывании строительного мусора пылесос может выйти из строя.
- Выключайте пылесос даже при небольших паузах в уборке.
- Упаковка служит для защиты пылесоса от повреждений при транспортировке. Поэтому мы рекомендуем сохранить упаковку для последующей транспортировки.

### Аккумуляторы

Ваш пылесос оснащен литий-ионными аккумуляторами, доступ к которым по соображениям безопасности возможен только для специалистов сервисной службы.

По поводу замены аккумуляторов обращайтесь в ближайший сервисный центр или к авторизованному дилеру.

### Указания по утилизации

#### ■ Упаковка

Упаковка служит для защиты пылесоса от повреждений при транспортировке. Она изготовлена из экологически чистых материалов, поэтому её можно использовать для вторичной переработки. Использованные упаковочные материалы относите в пункты приёма вторсырья.

#### ■ Отслужившие приборы

Данный пылесос оснащен заряжаемыми литий-ионными аккумуляторами. Поэтому его утилизация должна производиться только через авторизованную сервисную службу и дилера.

Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de utilizare. În cazul predării aspiratorului unei terțe persoane, vă rugăm să înmănați totodată și instrucțiunile de utilizare.

### Utilizare conform destinației

Acest aspirator este destinat utilizării în gospodărie, nu și în scopuri profesionale. Utilizați aspiratorul numai conform indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare.

#### Pentru a evita accidentele sau daunele, aspiratorul nu trebuie folosit pentru:

- aspirarea oamenilor sau animalelor.
- aspirarea următoarelor:
  - substanțe vătămătoare pentru sănătate, ascuțite, fierbinți sau incandescente.
  - substanțe umede sau lichide.
  - substanțe și gaze ușor inflamabile sau explozive.
  - cenușă, funingine din sobe de teracotă și instalații de încălzire centrală.
  - toner din imprimante și copiatoare.

### Piese de schimb, accesorii, saci de praf

Piesele noastre de schimb originale, accesoriile noastre originale și accesorii speciale originale, la fel ca și sacii noștri de praf originali sunt adaptate la proprietățile și la cerințele impuse aspiratoarelor noastre. De aceea vă recomandăm utilizarea exclusivă a pieselor de schimb originale, a accesorilor și accesoriiilor speciale originale și a sacilor noștri de praf originali. În acest fel puteți asigura o durată de serviciu îndelungată, precum și în permanență o înaltă calitate a performanțelor de curățare ale aspiratorului dvs.

#### ! Indicație:

- Utilizarea unor piese de schimb, accesorii/accesorii speciale și saci de praf care nu se potrivesc perfect sau sunt de calitate inferioară poate duce la avarii ale aspiratorului dvs., care nu sunt incluse în garanția noastră în măsura în care aceste avarii au fost provocate tocmai prin utilizarea unor astfel de produse.

### Indicații de siguranță

Acest aspirator corespunde regulamentelor recunoscute ale tehnicii și dispozițiilor de securitate în vigoare.

- Aparatul poate fi folosit de copii începând cu vârste de 8 ani și de persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau fără experiență și / sau cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite asupra folosirii în siguranță a aparatului și pericolelor care pot rezulta.

## Изпразване на контейнера за прах

### Фиг. 11

За да постигнете добър резултат при смученето контейнерът за прах трябва да се изпразва след всяка процедура по смучене, но най-късно когато прахът в контейнера за прах е достигнал до маркировката.

Ние препоръчваме контейнерът за прах да не се пълни над маркировката, тъй като това води до твърде силно замърсяване на филтъра.

При изпразване на контейнера за прах винаги контролирайте степента на замърсяване на външния филтриращ елемент и при нужда го почиствайте съгласно инструкцията "Почистване на външния филтриращ елемент". Фиг. 16

**Внимание:** Почистването на филтрите е възможно

- само при изключен уред.
- Никога не смучете без външен филтриращ елемент с поставен филтърен патрон.

### Фиг. 12

- Освободете контейнера за прах с помощта на бутоните за отключване и го извадете от уреда.

### Фиг. 13

- Извадете филтриращия елемент от контейнера за прах
- Изпразнете контейнера за прах.

### Фиг. 14

- Отстранете евентуално наличната мръсотия под отвора за изхвърляне.
- Поставете филтриращия елемент в контейнера за прах, при това внимавайте непременно за правилното му място.
- Поставете контейнера за прах в уреда и го фиксирайте с прищракване.

**Внимание:** Ако при поставяне на контейнера за прах забележите съпротивление, моля проверете дали филтрите са окомплектовани и дали филтриращият елемент и контейнерът за прах са на правилните места.

## Грижи за филтъра

**Внимание:** Почистването на филтрите е възможно

- само при изключен уред.

Вашият уред е снабден с така наречената "Sensor Control" - функция.

Тази функция следи постоянно дали Вашата прахосмукачка работи на оптималното си ниво на мощност. Светлинната индикация сигнализира дали е необходимо почистване на филтърния патрон, за да се достигне отново оптималното ниво на мощност.

## Фиг. 15 Контрол на сензорите

Индикаторът свети синьо, респ. е изключена, когато уредът работи с оптималното си ниво на мощност. Когато индикацията мига в червено, външният филтриращ елемент и филтърният патрон трябва да се почистят.

Уредът се регулира автоматично обратно на степен на мощност 1.

## Фиг. 16 Почистване на външния филтриращ елемент

Външният филтриращ елемент трябва да се почиства през известни интервали редовно, за да може прахосмукачката да работи оптимално.

- Моля, изключете уреда, за почистите външния филтриращ елемент.
- Извадете контейнера за прах от уреда. Фиг. 12
- Извадете филтриращия елемент от контейнера за прах. Фиг. 13
- Почистите външния филтриращ елемент.
- a) По правило е достатъчно целият филтриращ елемент при изпразване на контейнера за прах да се разтърси леко или да се почука, за да се отделият възможните частици мръсотия.
- b) Ако това не стига, моля, използвайте суха кърпа, за да отстраните частиците мръсотия от повърхността.

## Фиг. 17 Почистване на филтърния патрон

- Изключете уреда.
- Извадете контейнера за прах от уреда. Фиг. 12
- Извадете филтриращия елемент от контейнера за прах. Фиг. 13
- a) Завъртете капака на филтърния патрон обратно на часовника и извадете филтърния патрон от филтриращия елемент.
- b) Първо почиствайте филтърния патрон чрез почукване.
- c) Извадете филтъра от пенообразен материал от защитата на мотора и я измийте отделно. Оставете филтъра от пенообразен материал и защитния филтър на мотора да изсъхнат напълно, (ок. 24 ч)
- d) След монтажа на филтъра от пенообразен материал поставете филтърния патрон в контейнера за прах.
- e) Поставете филтърния патрон във филтриращия елемент и заключете капака чрез завъртане по посока на часовника.

Ако след ръчното почистване на филтърния патрон индикацията "Контрол на сензорите" мига отново в червено, то филтърният патрон е толкова силно замърсен, че трябва да се почисти в пералня - на деликатна програма при макс. 30°C и най-ниски обороти на центрофугата.

При нужда можете да си набавите нов филтър от службата обслужване на клиенти.

## Почистване на дюзата за под

Преди всяка поддръжка изключвайте прахосмукачката, респ. откачайте я от кабела за зареждане.

### Фиг. 18

- a) Освободете кръглата четка чрез копчето за отключване и я изтеглете странично от дюзата за под.
- b) По дължината на предвидените за това прорези срежете намотаните конци и косми с ножица и ги отстранете.
- c) Вкарайте кръглата четка странично по дължината на водещия лост в дюзата за под и фиксирайте чрез копчето за отключване.

**Внимание:** Дюзата за под може да се използва

- само с монтирана кръгла четка.

## Поддръжка

Преди всяко почистване на ръчната прахосмукачка същата трябва да се изключва и да се откача от кабела за зареждане. Прахосмукачката и принадлежностите от пластмаса могат да бъдат почиствани с обичайните на пазара средства за почистване на пластмаси.

**Внимание:** Не използвайте препарат за грубо

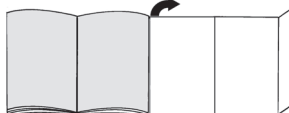
- абразивно почистване, препарат за стъкло или универсален почистващ препарат Никога не потапяйте прахосмукачката във вода.

Правото на технически изменения е запазено.

Мы рады, что вы остановили свой выбор на пылесосе Bosch серии Athlet.

В этой инструкции по эксплуатации представлены различные модели серии Athlet. Поэтому возможно, что некоторые функции и принадлежности, описанные здесь, могут отсутствовать у Вашего прибора. Чтобы гарантировать оптимальный результат уборки, Вам необходимо использовать только оригинальные принадлежности Bosch, разработанные специально для Вашего пылесоса.

## Разверните страницы с рисунками!



- 1 Насадка для пола/ковра с электрощёткой
- 2 Контейнер для сбора пыли
- 3 Кнопка фиксации пылесборника
- 4 Индикатор зарядки аккумулятора
- 5 Индикатор «Sensor Control»
- 6 Контейнер для сбора пыли
- 7 Внешний фильтровальный блок
- 8 Фильтрующий элемент с моторным и поролоновым фильтрами
- 9 Ручка шланга
- 10 Выключатель
- 11 Кабель зарядного устройства
- 12 Насадка для мягкой мебели\*
- 13 Щелевая насадка\*
- 14 Насадка для мягкой мебели Profi\*
- 15 Щелевая насадка Profi\*
- 16 Ремень\*
- 17 Переходник для принадлежностей\*
- 18 Шланг с ручкой\*

## Перед первым использованием

### Рис. 1

- Ручку осторожно вставьте в основной корпус и зафиксируйте.
- Для отсоединения ручки нажмите кнопку фиксации и осторожно снимите ручку движением вверх.

### Рис. 2

- Вставьте пылесос в насадку для пола/ковра и зафиксируйте.
- Чтобы отсоединить насадку для пола/ковра, нажмите кнопку фиксации и отсоедините пылесос от насадки.

\* в зависимости от комплектации

## Зарядка

### Внимание: перед первым использованием

- пылесоса аккумуляторы должны заряжаться не менее 6 часов.

### Рис. 3

- Для зарядки поставьте пылесос рядом с розеткой. Пылесос можно спокойно оставлять в помещении. Рис. 7
- Вставьте кабель зарядного устройства сзади в разъем пылесоса.
- Вставьте вилку кабеля зарядного устройства в розетку.
- Во время зарядки индикатор зарядки мигает.
- После полной зарядки аккумулятора индикатор зарядки горит синим светом и прекращает мигать.
- Нагревание кабеля зарядного устройства и пылесоса закономерно и не представляет опасности.




### Индикатор зарядки аккумулятора

### Рис. 4\*

Индикатор зарядки аккумулятора пылесоса соответствует одному из двух приведённых состояний:

- a)** Индикатор указывает на степень зарядки аккумулятора.
- Если аккумулятор полностью заряжен, индикатор горит синим светом.
  - Если индикатор мигает, требуется зарядка аккумулятора.

- b)** Светодиоды индикатора указывают на степень зарядки аккумулятора.

- Аккумулятор полностью заряжен 
- Средний уровень остаточного заряда 
- Низкий уровень остаточного заряда 

- Если последний светодиод мигает, требуется зарядка аккумулятора.

## Уборка

### Рис. 5

- Нажмите выключатель в направлении, указанном стрелкой.

### Регулировка мощности всасывания

### Рис. 6

Для регулировки мощности всасывания сдвиньте выключатель в нужное положение:

- Уровень мощности 1 **1**  
Всасывание без включения электрощётки.  
Для простой очистки гладких поверхностей и самого низкого уровня шума.  
Продолжительность работы пылесоса является при этом максимальной.

- Уровень мощности 2 **2**  
Всасывание при нормальной мощности и с включенной электрощёткой.  
Для обычной очистки любых поверхностей при средней продолжительности работы.

- Уровень мощности 3 **3**  
Всасывание при максимальной мощности и с включенной электрощёткой.  
Для самой сложной очистки любых поверхностей, в частности ковров, и для очистки с использованием принадлежностей.  
Продолжительность работы пылесоса при этом уменьшается.

### Рис. 7

- Во время коротких перерывов пылесос можно спокойно оставлять в помещении. Для этого слегка наклоните пылесос по направлению к насадке.

### Внимание: при остановках в работе обязательно

- выключайте пылесос, так как вращающаяся щётка остановленного пылесоса может повредить напольное покрытие.

### Уборка с использованием дополнительных принадлежностей

### Рис. 8\*

- a)** Переходник для принадлежностей вставьте в пылесос и зафиксируйте.  
Для отсоединения переходника для принадлежностей нажмите кнопку фиксации и выньте переходник.
- b)** Закрепите ремень на ручке шланга. При этом пылесос положите, не ставьте его на переходник или шланг.

### Рис. 9\*

Нужные насадки вставляйте в шланг с ручкой переходника для принадлежностей:

- Насадка для мягкой мебели для чистки мягкой мебели, штор и т. д.
- Щелевая насадка для чистки щелей, углов и т. д.

## После уборки

### Рис. 10

- После уборки выключите пылесос.

## Опорожнение контейнера для сбора пыли

### Рис. 11

Для достижения хороших результатов желательно опорожнять контейнер для сбора пыли после каждой уборки, в любом случае не позднее, чем уровень пыли в контейнере достигнет специальной отметки.

Мы не рекомендуем заполнять контейнер пылесоса до уровня выше отметки, поскольку это приводит к чрезмерному загрязнению фильтра.

Опорожняя контейнер для сбора пыли, всегда проверяйте степень загрязнения внешнего фильтровального блока и при необходимости очищайте его согласно инструкции «Очистка внешнего фильтровального блока». Рис. 16

**Внимание:** очистка фильтра возможна только при выключенном пылесосе.

Никогда не производите уборку без внешнего фильтровального блока с вставленным фильтрующим элементом.

### Рис. 12

- Разблокируйте контейнер для сбора пыли при помощи кнопок фиксации и извлеките его из пылесоса.

### Рис. 13

- Выньте фильтровальный блок из контейнера для сбора пыли
- Опорожните контейнер для сбора пыли.

### Рис. 14

- При необходимости удалите грязь, скопившуюся под выпускным отверстием.
- Установите фильтровальный блок в контейнер, при этом обязательно следите за правильным расположением.
- Вставьте контейнер в пылесос и зафиксируйте до щелчка.

**Внимание:** в случае возникновения сопротивления при установке контейнера для сбора пыли проверьте комплектность фильтров и правильное положение фильтровального блока и контейнера для сбора пыли.

## Обслуживание фильтров

**Внимание:** очистка фильтра возможна только при выключенном пылесосе.

В Вашем пылесосе предусмотрена функция «Sensor Control».

Эта функция постоянно контролирует, работает ли пылесос на оптимальном уровне мощности. При снижении уровня мощности световой индикатор указывает на необходимость очистки фильтрующего элемента.

### Рис. 15 «Sensor Control»

Индикатор горит синим светом или выключен, если пылесос работает с оптимальной мощностью. Если он начинает мигать красным, внешний фильтровальный блок и фильтрующий элемент следует очистить.

Мощность пылесоса автоматически снижается до уровня 1.

### Рис. 16 Очистка внешнего фильтровального блока

Для оптимальной работы пылесоса внешний фильтровальный блок нужно регулярно очищать.

- Для очистки внешнего фильтровального блока необходимо выключить пылесос.
- Выньте контейнер для сбора пыли из прибора. Рис. 12
- Выньте фильтровальный блок из контейнера для сбора пыли. Рис. 13
- Очистите внешний фильтровальный блок.
  - a) Как правило, чтобы удалить частички грязи, достаточно, опорожня контейнер для сбора пыли, чуть-чуть потрясти фильтровальный блок или легко постучать по нему.
  - b) Если этого недостаточно, возьмите сухую тряпку и с её помощью удалите частички грязи с поверхности.

### Рис. 17 Очистка фильтрующего элемента

- Выключите прибор.
- Выньте контейнер для сбора пыли из прибора. Рис. 12
- Выньте фильтровальный блок из контейнера для сбора пыли. Рис. 13
  - a) Поверните крышку фильтрующего элемента против часовой стрелки и выньте фильтрующий элемент из фильтровального блока.
  - b) Сначала выколотите пыль из фильтрующего элемента.
  - c) Снимите поролоновый фильтр с моторного и промойте их отдельно. Оставьте поролоновый и моторный фильтры сохнуть, (прим. 24 часа)
  - d) Установите поролоновый фильтр в фильтрующий элемент и установите в контейнер для сбора пыли.
  - e) Вставьте фильтрующий элемент в фильтровальный блок и зафиксируйте крышку поворотом по часовой стрелке.

Если после очистки фильтрующего элемента вручную индикатор «Sensor Control» по-прежнему мигает красным светом, это указывает на то, что фильтрующий элемент загрязнен настолько, что требуется его обработка в стиральной машине - в режиме бережной стирки при температуре не более 30°C и при минимальной скорости отжима.

При необходимости новые фильтры можно заказать через сервисную службу.

## Очистка насадки для пола/ковра

Каждый раз перед техобслуживанием пылесоса выключайте его и отсоединяйте от кабеля зарядного устройства.

### Рис. 18

- a) Нажатием кнопки фиксации разблокируйте валик щетки и выньте из насадки для пола/ковра сбоку.
- b) Намотавшиеся нитки и волосы разрежьте ножницами вдоль специально предусмотренной прорези и удалите.
- c) Задвиньте валик щетки сбоку вдоль направляющего стержня в насадку для пола/ковра и зафиксируйте его нажатием кнопки фиксации.

- Внимание:** насадку для пола/ковра можно
- использовать только с установленным валиком щетки.

## Уход

Перед каждой чисткой пылесос необходимо выключать и отсоединять от кабеля зарядного устройства. Пылесос и пластмассовые принадлежности можно чистить обычными средствами для чистки пластмассы.

- Внимание:** не используйте абразивные чистящие средства, средства для мытья стёкол или универсальные моющие средства. Не погружайте пылесос в воду.

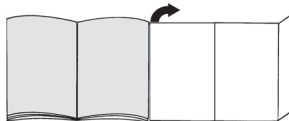
Оставляем за собой право на внесение технических изменений.

## ro

Ne bucurăm că v-ați decis să achiziționați un aspirator Bosch din seria Athlet.

În aceste instrucțiuni de utilizare sunt prezentate diverse modelele de utilizare. De aceea, este posibil ca nu toate particularitățile de dotare descrise și toate funcțiile să existe la modelul dumneavoastră. Trebuie să utilizați numai accesoriile originale Bosch, care au fost dezvoltate special pentru aspiratorul dumneavoastră, pentru a obține cel mai bun rezultat la aspirare.

### Vă rugăm să deschideți la paginile cu imagini!



- 1 Duză de podea cu perie electrică
- 2 Recipient de praf
- 3 Tastă de deblocare recipient de murdărie
- 4 Afișaj al stării de încărcare a bateriei
- 5 Afișaj Sensor Control
- 6 Recipient de praf
- 7 Unitate externă de filtrare
- 8 Cartuș de filtru cu filtru de protecție a motorului și material spongios de filtrare
- 9 Mâner
- 10 Comutator Pornit/Oprit
- 11 Cablu de încărcare
- 12 Duză pentru tapiserie\*
- 13 Duză pentru spații înguste\*
- 14 Duză Profi pentru tapiserie\*
- 15 Duză Profi pentru locuri înguste\*
- 16 Centură de transport\*
- 17 Adaptor accesorii\*
- 18 Furtun de aspirare cu mâner\*

## Înainte de prima utilizare

### Fig. 1

- Introduceți și înclicetați cu atenție mânerul pe carcasa principală.
- Pentru a elibera mânerul, apăsați butonul de deblocare și scoateți cu atenție mânerul în sus.

### Fig. 2

- Introduceți și înclicetați aspiratorul de mână în duza de podea.
- Pentru a elibera duza de podea, apăsați butonul de deblocare și trageți aspiratorul de mână din duză.

\* în funcție de model